



Disciplina: **ESPANHOL**

Professor(a): DEISE ESTEFANIA LOPES PICCINI - MARCIA BILAR
MONTERO

Série: **1º**

Turma(s): A B C D E F G H I J K (DEISE - TARDE) e L M (MARCIA BILAR
MONTERO - MANHÃ)

1. PLANO DE AÇÃO:

1.1) Objetivos: Revisão do conteúdo. Reforçar familiarização da LE.

1.2) Justificativa: É importante, que através de exercícios de revisão dos conteúdos vistos anteriormente, o aluno vá conhecendo o novo idioma a ser estudado.

1.3) Atividades a serem trabalhadas:

- Por exemplo:

1.4) Data para execução: 23 de abril

1.5) Estratégias para o controle de frequência do aluno: Verificar no caderno, pela data, a realização da tarefa.

Anexar às atividades utilizadas, tal qual foram enviadas aos alunos.

Los Pronombres Personales Y de Tratamiento

ATENÇÃO! ESSA PRIMEIRA PARTE É APENAS EXPLICAÇÃO DO CONTEÚDO. NÃO PRECISA COPIAR NO CADERNO! O QUE É PARA COPIAR NO CADERNO SÃO OS EXERCÍCIOS DOS PRONOMES ABAIXO.

Los Pronombres Personales Y de Tratamiento

Você já parou um instante para pensar que todas as vezes que conversa com outra pessoa, seja ao telefone, no computador e até pessoalmente, ambas estão falando de alguém ou de alguma coisa? Com certeza não pensou nisso!

Tudo bem! O importante nesse fato é perceber que há sempre três pessoas participando dessa conversa: **EU, TU, ELE-ELA** ou **ALGUMA** coisa.

A primeira é quem fala, naquele momento, a segunda é quem escuta e a terceira é de quem (pessoa ou coisa) ou do que (o assunto) se fala. É claro que essas pessoas podem ser homens ou mulheres, para isso usamos o masculino e o feminino, também podem estar só ou ser mais de uma pessoa, neste caso se utiliza o singular ou o plural (**NÓS, VÓS, ELES/ELAS**), regras básicas na língua portuguesa.

E assim, temos os pronomes pessoais, em espanhol são chamados de “**Pronombres Personales**”.

Veja no quadro o seu correspondente em português:

ESPAÑOL	PORTUGUÉS
1ª – YO	EU
2ª – TÚ	TU
3ª - ÉL/ELLA	ELE/ELA
1ª – NOSOTROS	NÓS
2ª – VOSOTROS	VÓS
3ª - ELLOS/ELLAS	ELES/ELAS

As três primeiras pessoas estão no “singular” e as outras três estão no “plural”. **Atenção!** Perceba a diferença na acentuação, no espanhol, da 2ª pessoa “**TÚ**” e da 3ª pessoa “**ÉL**”, que em português não é acentuada. Assim como, “**VOSOTROS**” e “**VÓS**” também tem diferenças. Veja algumas frases para exemplificar:

a) **Tú** y **yo** somos grandes amigos.

Tu e eu somos grandes amigos. (embora correto, o pronome tu não é usual no português) / Você e eu somos grandes amigos.

b) **Él** se llama José y **ella** Eduarda.

Ele se chama José e ela Eduarda.

c) **Nosotros** queremos viajar por América del Sur, pero **ellos** quieren conocer Europa.

Nós queremos viajar pela América do Sul, mas eles querem conhecer a Europa.

Em espanhol temos o uso dos pronomes de tratamento “**USTED**” y “**USTEDES**” utilizados em relações mais “formais”, como nas profissionais em que exista certa hierarquia, também com pessoas desconhecidas ou mais velhas, no sentido de demonstrar respeito. Essas formas podem ser entendidas, em português, como “Senhor e Senhora”, ou, “Senhores e senhoras”. Referem-se à 3ª pessoa tanto do singular quanto do plural e conjugam-se com verbos de 3ª pessoa, como é possível ver nos exemplos abaixo:

a) ¡Por favor! ¿**Usted** puede decirme dónde hay una panadería aquí cerca?

Por favor! O senhor poderia me dizer onde há uma padaria aqui perto?

b) **Ustedes** no comieron nada en el almuerzo. Voy a llevarlos a un restaurante muy bueno.

Os senhores não comeram nada no almoço. Vou levá-los a um restaurante muito bom.

ESPAÑOL
3ª pessoa do singular
ÉL/ELLA/ USTED
3ª pessoa do plural
ELLOS/ELLAS/USTEDES

OBSERVAÇÕES IMPORTANTES

- “**VOSOTROS**” é mais utilizado na Espanha para referir-se a várias pessoas, enquanto o termo “**USTEDES**”, em alguns países, utiliza-se de maneira informal. Ou seja, para referir-se a “**VOCÊS**”, mas isto só acontece com a 3ª pessoa do plural.
- Existe outro pronome muito utilizado em vários países da América Latina e substitui a 2ª pessoa do singular “**TÚ**”, seu uso exige modificações na conjugação dos verbos, na acentuação e sua utilização é para contextos informais, ou seja, em relações de confiança ou com familiares. Estamos falando do “**VOS**”. Veja nos exemplos o seu uso e quais seriam as formas utilizadas no português.

a) ¿Cómo te llamás **vos**?

Como te chamas?/Como você se chama?

b) ¡**Vos** sos una gran amiga!

Tu és una grande amiga!

Você é uma grande amiga!

Agora você já está preparado para visitar vários países que falam o espanhol e não será surpreendido com a forma de se dirigir às pessoas que, certamente, irá conhecer. Boa viagem!

Rosana Beatriz Garrasini Sellanes

Colaboradora Brasil Escola

Licenciada em Letras – Português e Espanhol pela Universidade Católica de Goiás – PUC/GO

Gostaria de fazer a referência deste texto em um trabalho escolar ou acadêmico?

Veja:

SELLANES, Rosana Beatriz Garrasini. "Los Pronombres Personales Y de Tratamiento"; *Brasil Escola*. Disponível em:

<https://brasilecola.uol.com.br/espanhol/pronombres-personales-pronombres-de-tratamiento.htm>. Acesso em 22 de abril de 2020.

EXERCÍCIOS PARA COPIAR E FAZER NO CADERNO DOS PRONOMES:

Exemplo: ¿Quién soyyo.....? - (Primeira pessoa do singular- yo)

- 1-son personas increíbles. (3º pessoa do plural)
- 2-es mi mejor amiga (3 ºpessoa singular)
- 3-eres argentino? (2 ºpessoa singular)
- 4- No.soy uruguayo. (1 º pessoa singular)
- 5-estamos muy preocupados con esa situación. (1º pessoa plural)
- 6- Ana y Jorge son mis colegas.son personas especiales. (3º pessoa plural.)
- 7-quieres más comida? (2º pessoa singular)
- 8-sois nuestros mejores profesores. (2º pessoa plural)
- 9- Mi nombre es Juan.tengo 15 años de edad. (1º pessoa singular)
- 10- Andrés y Roberto son jugadores de fútbol.son excelentes atletas. (3º pessoa plural.)